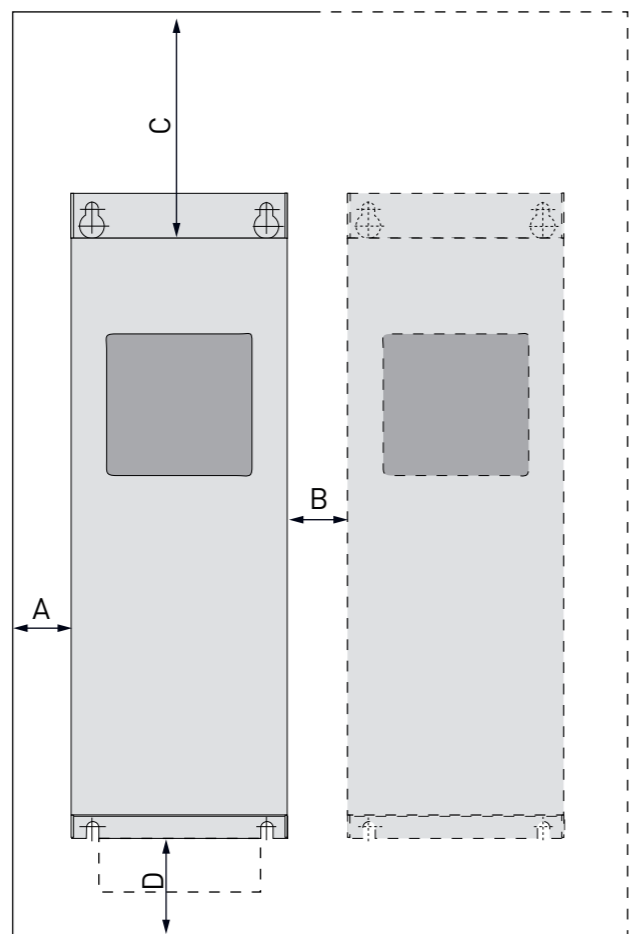


**COOLING / REFRROIDISSEMENT /
KÜHLUNG / RAFFREDDAMENTO /
REFRIGERACIÓN / REFRIGERAÇÃO /
冷却**

The clearance around the drive
Dégagement autour du convertisseur
Der Abstand um den Umrichter herum
Distanza intorno all'inverter
La separación alrededor del convertidor
Espaço livre ao redor do conversor
变频器周围的间隙

FRAME	A	B	C	D
MR4	20	20	100	50
MR5	20	20	120	60
MR6	20	20	160	80
MR7	20	20	250	100
MR8	20	20	300	150
MR9	20	20	350	200

Minimum clearance [mm]
Dégagement minimal
Mindestabstand
Distanza mínima
Separación mínima
Espaço livre mínimo
变频器周围的间隙

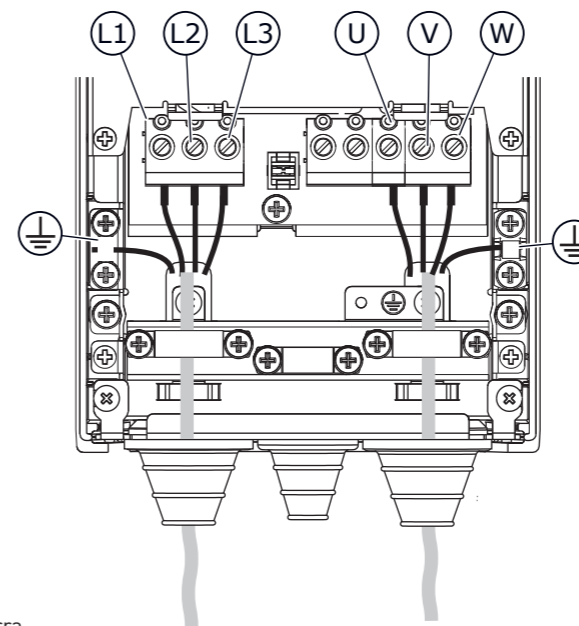


**CABLE INSTALLATION / INSTALLATION DES CÂBLES /
KABELINSTALLATION / INSTALLAZIONE DEI CAVI /
INSTALACIÓN DE LOS CABLES / INSTALAÇÃO DO CABO / 电缆安装**

L1, L2, L3 Mains
Réseau
Netz
Rete elettrica
Red eléctrica
Rede elétrica
电源

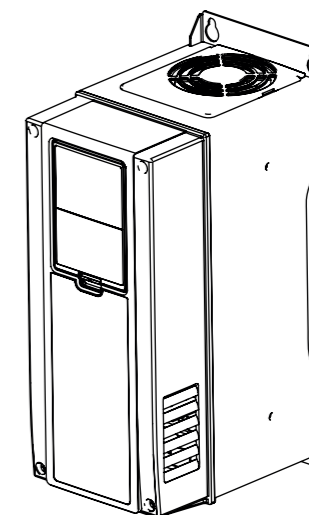
U, V, W Motor
Moteur
Motor
Motore
Motor
Motor
电机

The earth conductor
Le conducteur de terre
Erdungsleiter
Conduttore di terra
El conductor de toma a tierra
Conductor de aterramiento
接地导线



VAGON®
DRIVEN BY DRIVES

VACON® 100 AC DRIVES

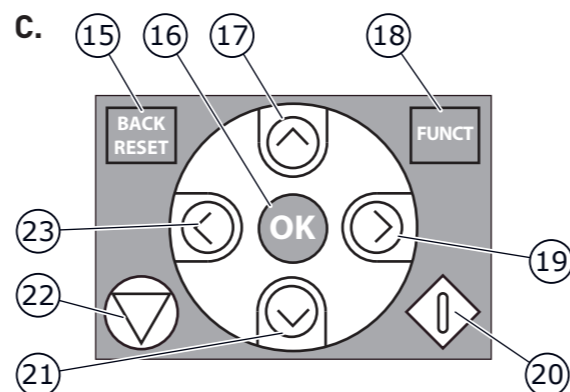
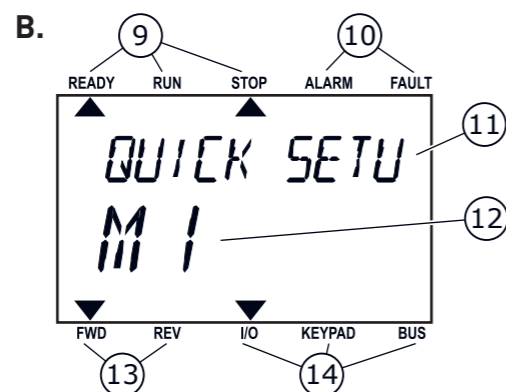
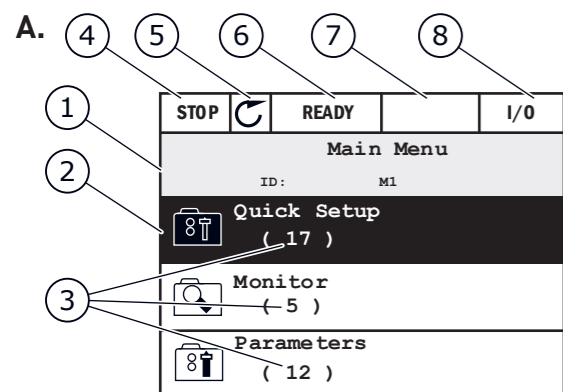


- QUICK GUIDE **EN**
- GUIDE RAPIDE **FR**
- KURZANLEITUNG **DE**
- GUIDA RAPIDA **IT**
- GUÍA RÁPIDA **ES**
- GUIA RÁPIDO **PT-BR**
- 快速指南 **ZH**



Download and read Vacon 100 Installation Manual, wall-mounted drives at:
Téléchargez et lisez le manuel d'installation de Vacon 100, convertisseurs de fréquence à montage mural, sur :
Lesen Sie das Installationshandbuch für den Vacon 100, das zum Download bereitsteht unter:
Scaricare e leggere il Manuale di installazione Vacon 100, inverter a muro, all'indirizzo:
Descargue y lea el Manual de instalación de Vacon 100, unidades de montaje en pared, en:
Baixe e leia o Manual de Instalação do Vacon 100, conversores de frequência montados na parede, em:
可在以下位置下载和阅读 Vacon 100 壁挂式变频器安装手册:
www.vacon.com/downloads

CONTROL PANEL AND KEYPAD / PANNEAU OPÉRATEUR / STEUERTAFEL UND TASTENFELD / PANNELLO DI CONTROLLO E PANNELLO DI COMANDO / CUADRO DE CONTROL Y PANEL / PAINEL DE CONTROLE E TECLADO / 控制面板和键盘



FUNCT (18)

Use it to change the rotation direction of the motor, access the control page, and change the control place.
Utilisez cette touche pour inverser le sens de rotation du moteur, accéder à la page de commande et modifier la source de commande.
Drehrichtung des Motors ändern, Steuerungsseite aufrufen und Steuerplatz ändern.
Utilizzarlo per modificare la direzione di rotazione del motore, per accedere alla pagina di controllo e per scambiare le postazioni di controllo.
Utilícelo para cambiar el sentido de giro del motor, acceder a la página de control y cambiar el lugar de control.
Use-o para alterar a direção de rotação do motor, acessar a página de controle e alterar o local de controle.
用于更改电机的旋转方向、访问控制页面和更改控制位置。有关 更多信息

- Changing the control place:**
Modification de la source de commande :
Ändern des steuerplatzes:
Cambio della postazione di controllo:
Cambio del lugar de control:
Alteração de local de controle:
更改控制位置:
- FUNCT**
 - 'Local/Remote'
 'Local/Distance'
 'Ort/Fern'
 - OK**
 - 'Local' or 'Remote'
 'Local' ou 'Distance'
 'Ort' or 'Fern'
 - OK**

A The graphical display	L'affichage graphique	Das Grafik-Display	Il display grafico	La pantalla gráfica	A exibição gráfica	图形显示屏
1 The location field	Champ de localisation	Das Positionsfeld	Il campo della posizione	El campo de ubicación	O campo de localização	位置字段
2 An activated group or item	Groupe ou élément activé	Aktivierte Gruppe oder aktiviertes Element	Un gruppo o un elemento attivato	Un grupo o elemento activado	Um grupo ou item ativado	激活的组或项目
3 The number of items in the group in question	Nombre d'éléments dans le groupe en question	Anzahl der Elemente in der betreffenden Gruppe	Il numero di elementi nel gruppo in questione	EL número de elementos del grupo en cuestión	O número de itens no grupo em questão	所述组中的项目数量
4 The first status field: STOP/RUN	Premier champ d'état : ARRÊT/MARCHE	Das erste Statusfeld: STOPP/BETRIEB	Il primo campo dello stato: Arresto/Marcia	El primer campo de estado: PARO/MARCHA	O primeiro campo de status: PARADO/EM FUNCIONAMENTO	第一个状态字段
5 The rotation direction	Sens de rotation	Die Drehrichtung des Motors	La direzione di rotazione del motore	El sentido de giro del motor	A direção de rotação do motor	电机的旋转方向
6 The second status field: READY/NOT READY/FAULT	Deuxième champ d'état : PRÊT/PAS PRÊT/DÉFAUT	Das zweite Statusfeld: BEREIT/NICHT BEREIT/FEHLER	Il secondo campo dello stato: Pronto/Non pronto/Guasto	El segundo campo de estado: LISTO/NO LISTO/FALLO	O segundo campo de status: PRONTO/NAO PRONTO/FALHA	第二个状态字段
7 The alarm field	Champ d'alarme	Das Alarmfeld	Il campo di allarme	El campo de alarma	O campo de alarme	警报字段
8 The control place	Source de commande	Das Steuerplatzfeld	Il campo della postazione di controllo	El campo del lugar de control	O campo de local de controle	控制位置字段
B The text display	L'affichage textuel	Das Text-Display	Il display di testo.	La pantalla de texto	A exibição de texto	文本显示屏
9 The indicators of status	Indicateurs d'état	Die Statusanzeigen	Gli indicatori di stato	Los indicadores de estado	Os indicadores de status	状态指示灯
10 The indicators of alarm and fault	Indicateurs d'alarme et de défaut	Die Alarm- und Fehleranzeigen	Gli indicatori di allarme e guasto	Los indicadores de alarmas y fallos	Os indicadores de alarme e falha	警报和故障指示灯
11 The name of the group or item	Nom du groupe ou de l'élément	Der Name der Gruppe oder des Elements	Il nome del gruppo o dell'elemento	El nombre del grupo o elemento	O nome do grupo ou item	的组或项目的名称
12 The current location in the menu	Emplacement actuel dans le menu	Die aktuelle Position im Menü	La posizione corrente nel menu corrente	La ubicación actual en el menú	A localização atual no menu	当前在菜单中的位置
13 The indicators of the rotation direction	Indicateurs du sens de rotation	Die Drehrichtungsanzeigen	Gli indicatori della direzione di rotazione	Los indicadores del sentido de giro	Os indicadores da direção de rotação	旋转方向指示灯
14 The indicators of the control place	Indicateurs de la source de commande	Die Steuerplatzanzeigen	Gli indicatori della postazione di controllo	Los indicadores del lugar de control	Os indicadores do local de controle	控制位置指示灯
C The buttons of the keypad	Boutons du panneau opérateur	Die Tasten des Tastenfelds	Pulsanti del pannello di comando	Los botones del panel	Os botões do teclado	键盘上的按钮
15 The BACK/RESET button	Touche BACK/RESET	BACK/RESET-Taste	Pulsante BACK/RESET	El botón BACK/RESET	O botão de voltar/redefinição	“后退/重置”按钮
16 The OK button	Touche OK	OK-Taste	Pulsante OK	El botón OK	O botão OK	“确定”按钮
17 The arrow button UP	Touche HAUT	Pfeiltaste NACH OBEN	Pulsante freccia Su	El botón de flecha ARRIBA	O botão de seta PARA CIMA	向上箭头按钮
18 The FUNCT button	Touche FUNCT	FUNCT-Taste	Pulsante FUNCT	El botón FUNCT	O botão FUNCT	FUNCT 按钮
19 The arrow button RIGHT	Touche DROITE	Pfeiltaste NACH RECHTS	Pulsante freccia Destra	El botón de flecha DERECHA	O botão de seta PARA A DIREITA	向右箭头按钮
20 The START button	Touche MARCHÉ	START-Taste	Pulsante Avvio	El botón START	O Botão INICIAR	启动按钮
21 The arrow button DOWN	Touche BAS	Pfeiltaste NACH UNTEN	Pulsante freccia Giù	El botón de flecha ABAJO	O botão de seta PARA BAIXO	向下箭头按钮
22 The STOP button	Touche ARRÊT	STOP-Taste	Pulsante Arresto	El botón STOP	O botão PARAR	停止按钮
23 The arrow button LEFT	Touche GAUCHE	Pfeiltaste NACH LINKS	Pulsante freccia Sinistra	El botón de flecha IZQUIERDA	O botão de seta PARA A ESQUERDA	向左箭头按钮

